

[aggiornato al 24.4.2020]

Titoli culturali

Abilitazione scientifica nazionale per le funzioni di professore di seconda fascia nel settore concorsuale 10/E1 (Filologie e letterature medio-latina e romanze) ai sensi dell'articolo 16 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 (dal 30 marzo 2017)

Abilitazione all'insegnamento nella scuola secondaria di primo grado per la classe di concorso A043 (Italiano, Storia ed Educazione civica, Geografia nella Scuola media; titolo conseguito il 31 maggio 2006)

Abilitazione all'insegnamento nella scuola secondaria di secondo grado per la classe di concorso A050 (Materie letterarie negli Istituti di istruzione secondaria di secondo grado; titolo conseguito il 30 maggio 2006)

Abilitazione all'insegnamento nella scuola secondaria di secondo grado per la classe di concorso A051 (Materie letterarie e Latino nei Licei e nell'Istituto magistrale; titolo conseguito il 24 maggio 2006)

Dottorato di ricerca in Ladinistica e Plurilinguismo, Università degli Studi di Udine, Facoltà di Lingue e Letterature straniere (XVII ciclo, 1 novembre 2001 – 31 ottobre 2004, titolo conseguito il 13 giugno 2005)

Laurea in Lettere moderne (1996-2000, conseguita il 30 ottobre 2000)

Posizione professionale

Ricercatore a tempo determinato (art. 24, comma 3, lett. a), della Legge 240/2010), settore concorsuale 10/G1 "Glottologia e linguistica", settore scientifico-disciplinare L-LIN/02 "Didattica delle lingue moderne", Università degli Studi di Udine (dal 5 marzo 2019)

Docente a tempo indeterminato di Materie letterarie e latino (classe di concorso A051) nella scuola secondaria di secondo grado (dal 1 settembre 2007)

Docente a tempo determinato di Materie letterarie e latino (classe di concorso A051) nella scuola secondaria di secondo grado (aa.ss. 2005-2006 e 2006-2007)

Culture di Filologia italiana e di Lingua e Letteratura friulana, a titolo gratuito, presso l'Università degli Studi di Trieste, Facoltà di Lettere e Filosofia (dal 29 gennaio 2002)

Collaboratore di ricerca dell'Istituto "Pio Paschini" per la Storia della Chiesa in Friuli (15 marzo - 15 settembre 2001)

Attività didattica e seminariale

Docenza universitaria

corso di Didattica della lingua friulana per il III anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2019-2020, 2° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso di Letteratura friulana per il II anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2019-2020, 1° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso di Letteratura friulana per il II anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2018-2019, 2° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso di Letteratura friulana per il II anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2017-2018, 2° semestre, 49 ore, 7 crediti, a contratto)

corso di Lingua e letteratura friulana per il II anno dei corsi di laurea triennale in Lingue e letterature straniere e in Mediazione culturale, Università degli studi di Udine (a.a. 2017-2018, 2° semestre, 40 ore, 6 crediti, a contratto)

corso di Letteratura friulana per il II anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2016-2017, 2° semestre, 49 ore, 7 crediti, a contratto)

Altre docenze

(negli ultimi 5 anni)

lezione sul tema: *Un mondo per le lingue. Più lingue per il mondo*, per gli studenti della classe 4^a CU del Liceo “C. Percoto” (Udine, 13 gennaio 2020)

lezione sul tema: *Un mondo per le lingue. Più lingue per il mondo*, per gli studenti delle classi quinte dell’Istituto “V. Manzini” (San Daniele del Friuli, 27 novembre 2019)

Identità e varietà: le lingue di Gorizia, lezione agli studenti delle classi quinte della scuola secondaria di secondo grado nell’ambito del Centenario della Società Filologica Friulana (Gorizia, 23 novembre 2019)

lezioni di *Letteratura friulana alla Scuele d’avost*, summer school (accreditata secondo le linee guida del Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca 2016-2019) per insegnanti della scuola dell’infanzia, della primaria e della secondaria di primo grado a cura del Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione per la scuola friulana (Ovaro, 26-28 agosto 2019)

lezione sull’autore ottocentesco Giovanni Battista Gallerio nell’ambito del Corso pratico di lingua friulana organizzato dalla Società Filologica Friulana (Udine, 22 marzo 2019)

lezione sull’autore goriziano Celso Macor nell’ambito del Corso pratico di lingua friulana organizzato dalla Società Filologica Friulana (Gorizia, 20 marzo 2019)

Letterature delle comunità minoritarie e dell’area di confine, relazione di presentazione dell’antologia transfrontaliera realizzata nell’ambito del progetto Eduka2 – Per una governance transfrontaliera dell’istruzione, finanziato nell’ambito del Programma di cooperazione Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020 con il Fondo Europeo di sviluppo regionale (Scuola secondaria di primo grado “G.B. Tiepolo” dell’I.C. di Pagnacco, 13 marzo 2019)

pianificazione e gestione del corso di formazione per insegnanti (riconosciuto secondo le linee guida MIUR 2016-2019) sul tema *Leterature furlane*, per il Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione didattica per la scuola friulana *Docuscuele* (12 ore di lezione sulle 21 totali, dall’11 marzo al 17 aprile 2019)

lezioni di Letteratura friulana alla *Scuele d’avost*, summer school (accreditata secondo le linee guida del Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca 2016-2019) per insegnanti della scuola dell’infanzia, della primaria e della secondaria di primo grado a cura del Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione per la scuola friulana (Ovaro, 27-29 agosto 2018)

lezioni di Letteratura friulana alla *Scuele d’avost*, summer school (accreditata secondo le linee guida del Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca 2016-2019) per insegnanti della scuola dell’infanzia, della primaria e della secondaria di primo grado a cura del Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione per la scuola friulana (Ovaro, 28-30 agosto 2017)

corso di formazione per insegnanti (FORMI-Kurs 2017-7) sul tema *Literatur an der Grenze, Grenzen in der Literatur*, per il Bildungsdepartement del Kanton St. Gallen (St. Gallen, 18 febbraio 2017)

Pasolini e Quasimodo, la traduzione e la classicità, relazione per la V edizione del “Certamen Europense” e la VII edizione del concorso “Open Horizons” organizzati dall’Educandato Statale “Collegio Uccellis” in collaborazione con l’Università di Udine (Udine, 21 marzo 2016)

Attività scientifica

Relazioni, conferenze, presentazioni

(negli ultimi 5 anni)

Proposte per la didattizzazione di una fiaba in friulano nel contesto didattico plurilingue del Friuli, relazione nell’ambito del Terzo Convegno Nazionale ASLI Scuola Dal testo al testo. lettura, comprensione e produzione (Roma, Università Roma Tre, Dipartimento di Studi Umanistici, 22 febbraio 2020; con Serena Martini)

Educazione plurilingue tra passato e presente: un privilegio da riscoprire, relazione nell’ambito del 54° incontro Culturale Mitteleuropeo Gorizia Gorica Görz. Incrocio fecondo delle tre civiltà europee (Gorizia, 25 ottobre 2019)

Le prospettive dell’educazione plurilingue nel contesto del Friuli, relazione nell’ambito del convegno internazionale *Plurilinguismo e pianificazione linguistica: esperienze a confronto* (Roma, 17 ottobre 2019; con Serena Martini)

Strumenti e prospettive per il friulano nell’era della digitalizzazione, relazione nell’ambito del XXXVI Romanistentag Kassel 2019: *Wiederaufbau, Rekonstruktion, Erneuerung* (Kassel, Germania, 1 ottobre 2019)

Best Practices and Perspectives of the “Friulian Way to Multilingualism” in the Light of the New European Key Competences, relazione nell’ambito del convegno internazionale *Societies and spaces in contact: between convergence and divergence* (Portorose, Slovenia, 17 settembre 2019; con Serena Martini)

presentazione del volume: *Celso Macor - Ervino Pocar, La lotta con il tempo e con la parola. Carteggio 1967-1981* (Gorizia 2019) nell'ambito del festival èStoria (Gorizia, 26 maggio 2019)

Le famiglie mitteleuropee nel Goriziano storico, cerniera di lingue e civiltà, conferenza nell'ambito del festival èStoria (Gorizia, 24 maggio 2019)

conferenza sul tema *Einführung in die friulanische Poesie von Pier Paolo Pasolini. Literarische, linguistische und kulturwissenschaftliche Aspekte*, relazione tenuta presso l'Institut für Romanistik der Universität Wien nell'ambito del Sommersemester 2019 "Friaulisch" (Romania "minor" 12) del prof. Elton Prifti (Vienna, 15 maggio 2019)

conferenza su *Trê rosis de culture furlane. In ricuart di Maria Forte, Toni Fuartece e Pieri Menis tai 40 agns de muart* nell'ambito della Settimana della cultura friulana 2019, a cura della Società Filologica Friulana "Graziadio Isaia Ascoli" (Buia, 9 maggio 2019)

presentazione della «Rivista di Letteratura religiosa italiana» n. 1 (2018) dell'editore Fabrizio Serra (Udine, 6 febbraio 2019)

La Bibie nella storia dell'uso pastorale e liturgico della lingua friulana, relazione per la presentazione della nuova edizione della Bibbia in friulano (Udine, 1 febbraio 2019)

presentazione della «Rivista di Letteratura religiosa italiana» n. 1 (2018) dell'editore Fabrizio Serra (Basiliano, 28 novembre 2018)

«*Se une cjampane di lontan / e salude vaint il dì che al mûr*». *Un percorso attraverso la traduzione friulana della Commedia di Aurelio Venuti*, relazione nell'ambito del ciclo di conferenze *Dante a più voci* organizzato dall'Associazione dei Toscani in Friuli - Venezia Giulia e dall'Università di Udine (Udine, 22 ottobre 2018)

Lâ in mont nello specchio della letteratura, relazione nell'ambito del convegno *Monts di Cjargne e l'alpeggio nell'area alpina orientale fra medioevo ed età contemporanea* organizzato dal Museo carnico delle arti popolari "Michele Gortani" di Tolmezzo e dell'Associazione culturale "Giorgio Ferigo" (Ovaro, 7 luglio 2018)

introduzione e moderazione del convegno di studi *Tradurre nelle lingue minori* nell'ambito della Settimana della cultura friulana 2018, a cura della Società Filologica Friulana "Graziadio Isaia Ascoli" in collaborazione con l'Associazione culturale bisiaica, il Comune di Turriaco e il Circolo culturale e ricreativo "Don E. Brandi" (Turriaco, 15 maggio 2018)

presentazione della rivista «Bisiacaria», numero unico 2018 (Udine, 20 marzo 2018)

presentazione del volume di E. Taverna, *Claps dal Lusinç*, Manzano (Udine), Istituto Achille Tellini, 2016 (Lucinico, 16 novembre 2017)

Sul Pater noster nella Goritianorum et Foro-Julianensium lingua (e oltre), relazione nell'ambito del VII Colloquium retoromanistic organizzato dall'Istitut ladin Micurà de Rù e dall'Università di Bolzano (San Martino in Badia, 1 giugno 2017)

Gli almanacchi ottocenteschi e l'istanza educativa, relazione nell'ambito del Convegno *Intorno a Pietro Zorutti. La letteratura popolare e l'educazione*, a cura della Società Filologica Friulana e della Fondazione Abbazia di Rosazzo (Rosazzo, 5 maggio 2017)

Marcinelle / Vajont / Cernobyl di Leonardo Zanier, relazione nell'ambito del Convegno *Minatori di memorie. Narrazioni & performance. Memoria culturale e culture della memoria delle miniere e della migrazione italiana in Limburgo e Vallonia*, Università di Bologna, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne (Bologna, 26 aprile 2017)

conferenza sul tema *A cent'anni dal Porto sepolto: Ungaretti tradotto in friulano*, per la cattedra di Letteratura italiana dell'Università di St. Gallen (St. Gallen, 17 febbraio 2017)

Il friulano di Gemona tra storia e letteratura, relazione nell'ambito degli eventi *L'arte di raccontare il friulano*, a cura dell'Area Science Park di Trieste e del Coordinamento degli enti di ricerca della Regione Friuli Venezia Giulia, in collaborazione con l'Università di Udine (Gemona del Friuli, 15-16 dicembre 2016)

L'attività letteraria nella "capitale della guerra", relazione nell'ambito del Convegno *Non solo "quella dei cannoni": musica e contesto nella Udine della Grande Guerra*, a cura del Conservatorio statale di musica "Jacopo Tomadini" e dell'Università di Udine (Udine, 2-3 dicembre 2016)

conferenza sul tema *Tra devozione e superstizione. Un sondaggio tra le carte di Giovanni Antonio Battaglia, prete a Gemona nel Cinquecento* (Gemona del Friuli, 19 novembre 2016)

presentazione del volume *Martignà*, a cura di Carlo Venuti, Udine, Società Filologica Friulana, 2016 (Martignacco, 20 ottobre 2016)

L'Imperatore e il Litorale in due traduzioni goriziane di fine Ottocento, relazione nell'ambito della conferenza di presentazione *Ad limina Alpium. Graziadio Isaia Ascoli e la linguistica alpina*, a cura della Società Filologica Friulana (Cormòns, 9 maggio 2016)

Gjso Fior: la poesia come ritorno, relazione nell'ambito della serata *Gjso: pensîrs, peraulas e cjants tal an dal centenari*, a cura della Società Filologica Friulana (Verzegnis, 7 maggio 2016)

Inte farcadice. *L'emigrazione friulana in Belgio in un recente documentario*, relazione nell'ambito del Convegno *Minatori di memorie. Memoria culturale e culture della memoria delle miniere e della migrazione italiana in Limburgo e Vallonia*, Università di Bologna, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne (Bologna, 13 aprile 2016)

«Una sfida un poco folle». *Il poeta Pierluigi Cappello e la scrittura critica e narrativa*, relazione nell'ambito del Convegno di studi *in-certi confini*, a cura del Gruppo di studi Giovani Europei e dell'Associazione culturale NUBE, Università di Bologna, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne (Bologna, 19-20 novembre 2015)

I luoghi del Francesco di Dante, relazione nell'ambito del Convegno *Sulle tracce di Dante. Fra spiritualità e cultura: luoghi, simboli e uomini* (Cagli, Fonte Avellana, 24-25 ottobre 2015)

ciclo di conferenze *Vôs de leteradure furlane*, a cura della Società Filologica Friulana, in collaborazione con Gianni Nazzi (Udine, 15, 22 e 29 ottobre, 5 novembre 2015)

Esperienze di traduzione letteraria in friulano nel Novecento, relazione nell'ambito del Convegno internazionale *Traduzione e plurilinguismo* organizzato dall'Università „Juraj Dobrila“ di Pola, Dipartimento di studi in lingua italiana (Pola, 3-4 luglio 2015)

presentazione del volume *Cultura in Friuli. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 5-15 giugno 2014* (Udine, Società Filologica Friulana, 2015) nell'ambito della *Fraie de Vierte* della Società Filologica Friulana (Carlino, 17 maggio 2015)

Pubblicazioni

I catechismi friulani settecenteschi. Edizione critica, Udine, Istituto Pio Paschini per la Storia della Chiesa in Friuli, in preparazione
Strumenti e prospettive per il friulano nell'era della digitalizzazione, in corso di pubblicazione

Le prospettive dell'educazione plurilingue nel contesto del Friuli, in corso di pubblicazione (con Serena Martini)

Best practices and perspectives of the "Friulian way to multilingualism" in the light of the new European Key Competences, in corso di pubblicazione (con Serena Martini)

Il codice Torino Varia 124 (To), in *La lauda su Giovanni Battista del codice Ambrosiano N 95 sup. Testo, lingua e tradizioni*, a cura di Raymund Wilhelm, Heidelberg, Universitätsverlag Winter, 2019, pp. 96-101

IX. Commento, in *La lauda su Giovanni Battista del codice Ambrosiano N 95 sup. Testo, lingua e tradizioni*, a cura di Raymund Wilhelm, Heidelberg, Universitätsverlag Winter, 2019, pp. 128-146 (con Elisa Sigurtà)

IV. Rapporto con le fonti, in *La lauda su Giovanni Battista del codice Ambrosiano N 95 sup. Testo, lingua e tradizioni*, a cura di Raymund Wilhelm, Heidelberg, Universitätsverlag Winter, 2019, pp. 43-58 (con Elisa Sigurtà)

Prefazione, in Luigina Lorenzini, *Un salto tra le braccia di Dio. La poesia di Domenico Zannier*, Fagagna, Corvino Edizioni, 2019, pp. 7-11

Per una letteratura 'liminale', in Ana Toroš, *Letterature a contatto 1. Manuale*, Trieste - Udine, Slovenski raziskovalni inštitut - Società Filologica Friulana, 2019, pp. 82-85

Una saldatura perfetta tra due generazioni di goriziani. Pubblicato il carteggio di Ervino Pocar e Celso Macor, in «Studi Goriziani», vol. 112 (2019), pp. 20-24

La letteratura, in *Friûl*, 96. Congrès (Udin, ai 6 di Otubar dal 2019), a cura di Andrea Tilatti, Udine, Società Filologica Friulana, 2019, pp. 637-680

La Bibie nella storia dell'uso pastorale e liturgico della lingua friulana, in «Rivista di Letteratura religiosa italiana», 2 (2019), pp. 115-124

Marcinelle Vajont Cernobyl di Leonardo Zanier, in *Minatori di memorie / 2. Narrazioni & performance*, a cura di Marco Prandoni e Sonia Salsi, Bologna, Pàtron Editore, 2019, pp. 35-44

Celso Macor - Ervino Pocar, *La lotta con il tempo e con la parola. Carteggio 1967-1981*, Trieste - Gorizia, Libreria antiquaria Drogheria 28 - Biblioteca Statale Isontina, 2019

Celso Macor. A 20 anni dalla morte, dall'archivio personale, in «Borc San Roc», 30 (2018), pp. 77-81

Tra Hermes e Ciro: il tempo e la bellezza, in *Colorêt*, 95. Congrès (Colorêt, ai 7 di Otubar dal 2018), a cura di Carlo Venuti, Udine, Società Filologica Friulana, 2018, pp. 481-490

G. Faggin, *Biele lenghe. Versioni poetiche in friulano*; recensione in «Ce fastu?», XCIV (2018), pp. 134-136

Das Meum Scret des Balthasar Gioseph de Vincenz (1789-1858). Kritische Edition, Glossar und Erläuterungen, di U. Lutz; recensione in «Revue de Linguistique Romane», nn. 327-328, tome 82, Jullet-Décembre 2018, pp. 526-531

- Sul Pater noster nella Goritianorum et Foroiuliensium lingua (e oltre)*, per gli Atti del VI Colloquium retoromanistich, in «Ladinia», XLII (2018), pp. 233-263
- La Sabgienscha da lesu filg da Sirach. Die altengadinische Ecclesiasticus-Übersetzung von Lüci Papa*, di R. Liver; recensione in «Revue de Linguistique Romane», nn. 325-326, tome 82, Janvier-Juin 2018, pp. 190-196
- Gli almanacchi ottocenteschi e l'istanza educativa*, in *Cultura in Friuli IV. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 4-14 maggio 2017*, Udine, Società Filologica Friulana, 2018, pp. 121-138
- Celso Macor, *Svualâ senza slaiifs. Volare senza freni* [edizione di una raccolta di poesie inedite], Udine, Società Filologica Friulana, 2018
- Una lauda e uno scongiuro da un registro dell'Archivio di Stato di Udine*, in «Zeitschrift für Romanische Philologie», 134 (2018), 1, pp. 171-196
- Il notaio Giovanni Antonio Battaglia e un suo registro*, in «Atti dell'Accademia San Marco di Pordenone», 19 (2017), pp. 793-822
- Inte farcadice. *L'emigrazione friulana in Belgio in un recente documentario*, in *Minatori di memorie. Memoria culturale e culture della memoria delle miniere e della migrazione italiana in Limburgo (belga e olandese) e Vallonia*, a cura di Marco Prandoni e Sonia Salsi, Bologna, Pàtron Editore, 2017, pp. 93-104
- Dove matura il nascere*, in *Elementi di poesia. Poesia degli elementi. Per Herman van der Heide*, a cura di Marco Prandoni, Rimini, Raffaelli Editore, 2017, pp. 43-48
- Una vita «non eccezionale». L'ironia e la retorica di Alberto Michelstaedter*, in *Storia e storiografia di Carlo Michelstaedter*, edited by Valerio Cappozzo, University of Mississippi («Romance Monographs», s. 6), Oxford (Mississippi) 2017, pp. 47-90
- Gjso Fior: la poesia come ritorno*, in *Cultura in Friuli III. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 5-16 maggio 2016*, Udine, Società Filologica Friulana, 2017, pp. 275-284
- Cultura in Friuli III. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 5-16 maggio 2016*, Udine, Società Filologica Friulana, 2017 [curatela con Matteo Venier]
- Identità e culture nel Goriziano. Un dibattito nel carteggio tra Celso Macor e Biagio Marin*, in «Quaderni Veneti», vol. 5, n. 2 (dicembre 2016), pp. 27-76 [online ISSN 1724-188X – DOI 10.14277/1724-188X/QV-5-2-2]
- “Una sfida un poco folle”. Il poeta Pierluigi Cappello e la scrittura critica e narrativa*, in *In-certi confini. Percorsi nelle letterature europee contemporanee*, a cura di Marika Piva e Marco Prandoni, Bologna, I libri di Emil, 2016, pp. 29-40
- Bibia. Vedl Testamënt. Pertes cerdudes dl Vedl Testamënt aldò di argumënc plu senificatifs*, San Martin de Tor, Istitut Ladin “Micurâ de Rû”, 2015, 855 pp.; recensione in «Ce fastu?», XCII (2016), pp. 178-183
- Dante Alighieri, *La divine Comedie*, traduzione di Aurelio Venuti, Udine, Kappa Vu, 2015; recensione in «Ce fastu?», XCII (2016), pp. 172-176
- Radici. Un secolo di musica friulana. I testi*, in «Choraliter», a. 17, n. 51 (settembre-dicembre 2016), pp. 30-33 [già pubblicato nel 2013 con il titolo *Radici nel futuro. Un secolo di musica friulana nella storia di un coro. I testi*]
- Jentrade*, in Josef Marchet, *Lis predicjis dal muini*, Udine, Società Filologica Friulana, 2016, pp. 9-18
- Esperienze di traduzione letteraria in friulano nel Novecento*, in *Studi filologici e interculturali tra tradizione e plurilinguismo*, Atti del convegno internazionale “Traduzione e plurilinguismo”, Università „Juraj Dobrila“ di Pola, Dipartimento di studi in lingua italiana (Pola, 3-4 luglio 2015), a cura di Rita Scotti Jurić, Nada Poropat Jeletić e Isabella Matticchio, Ariccia (Roma), Aracne editrice, 2016, pp. 31-46
- Introduzione al convegno La memoria di una comunità nel cuore del Friuli. L'Archivio e la Biblioteca di Gemona (Gemona del Friuli, 17 maggio 2015)*, in *Cultura in Friuli II. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 7-17 maggio 2015*, Udine, Società Filologica Friulana, 2016, pp. 463-464
- Cultura in Friuli II. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 7-17 maggio 2015*, Udine, Società Filologica Friulana, 2016 [curatela con Matteo Venier]
- Il friulano in due raccolte encomiastiche settecentesche di area goriziana*, in *Ad limina Alpium*, [Atti del] VI Colloquium retoromanistich (Cormòns, 2-4 ottobre 2014), Udine, Società Filologica Friulana, 2016, pp. 579-661 [con Maria Chiara Visintin]
- Celso Macor und Biagio Marin: Diskussion über Identität und Interkulturalität im Spannungsfeld des 'Görzer Landes'*, in «Ladinia», XXXIX (2015), pp. 115-144
- Letterature regionali e curriculum di letteratura italiana. Per un'integrazione degli spunti dal territorio nei percorsi letterari dei licei*, in *La didattica dell'italiano. Problemi e prospettive*, a cura di Marcello Ostinelli, Locarno, Dipartimento formazione e apprendimento della Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana, 2015, pp. 85-93

- Franz Xaver Zimmermann, *Guriza tal Mai dal 1913 e tal Novembar dal 1917* [traduzione friulana di: *Görz im Mai 1913 und im November 1917*], in *Par Guriza, pes tieris lontanis. Antologjie di scrits su la prime vuere*, Udine, Società Filologica Friulana, 2015, pp. 92-107
- Anì a Betlem. *Un testo di Gallerio nella tradizione orale*, in «Sot la Nape», a. LXVII (2015), n. 4, pp. 5-10
- «A domandà pan pal mont». *Una poesia inedita di Celso Macor*, in «Borc San Roc», 27 (2015), pp. 34-39
- Marc'Antonio Gattinon, *I travagli d'amore* [commedia plurilingue del 1622], edizione critica, traduzione e commento a cura di Gabriele Zanello, Udine, Società Filologica Friulana, 2015 («Biblioteca di studi linguistici e filologici», 17)
- Celso Macor: al di là dei confini*, in *Cultura in Friuli. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 5-15 giugno 2014*, a cura di Matteo Venier e G. Z., Udine, Società Filologica Friulana, 2015, pp. 47-67
- Cultura in Friuli. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 5-15 giugno 2014*, Udine, Società Filologica Friulana, 2015 [curatela con Matteo Venier]
- G. Faggin, *Shakespeare, Baudelaire, Boutens in versi friulani*; recensione in «Ladinia», XXXVIII (2014), pp. 264-269
- P. Videsott - R. Bernardi, *Geschichte der ladinischen Literatur*; recensione in «Ce fastu?», XC (2014), pp. 201-206
- Trasfigurazioni sonore. Dal neerlandese al friulano*, in G. Faggin, *Meloepe. Siet poets neerlandês*, Udine, Società Filologica Friulana, 2014, pp. 17-26
- G. Faggin, *Meloepe. Siet poets neerlandês*, Udine, Società Filologica Friulana, 2014 [curatela con Marco Prandoni]
- G. Faggin, *Shakespeare, Baudelaire, Boutens in versi friulani*; recensione in «Nuova Iniziativa Isontina», aprile 2014, n. 157 (64 della II serie), p. 40
- Coralità e testi nel Friuli del Novecento*, in «Choralia», XVII (2014), n. 73, pp. 22-23
- Parole oltre l'orizzonte. Presentazione dell'archivio privato di Celso Macor*, a cura di G.Z., Udine, Società Filologica Friulana, 2014
- Conclusioni*, in *Parole oltre l'orizzonte. Presentazione dell'archivio privato di Celso Macor*, a cura di G.Z., in «Ce fastu?», LXXXIX (2013), pp. 168-173
- Dalla lingua dell'altro, nella lingua dell'altro. Intorno ad alcune esperienze di scrittura sul confine tra sloveno e friulano*, in *Oltre i confini. Scritti in onore di don Luigi Tavano per i suoi 90 anni*, a cura di Liliana Ferrari e Paolo Iancis, Gorizia, Istituto di Storia sociale e religiosa, 2013, pp. 332-362
- Radici nel futuro. Un secolo di musica friulana nella storia di un coro. I testi*, in *Ricuardi un timp*, Compact disc, Coro Polifonico di Ruda diretto da Fabiana Noro, 2013 [ripubblicato nel 2016 con il titolo *Radici. Un secolo di musica friulana. I testi*, in «Choraliter», a. 17, n. 51 (settembre-dicembre 2016), pp. 30-33]
- J. Roth, *Il bust dal Imperadôr* [traduzione friulana del romanzo *Die Büste des Kaisers*], Udine, Clape Culturâl Aculee, 2013
- Una vita al di là dei confini. Un ricordo di Celso Macor a quindici anni dalla sua scomparsa*, in «La Panarie. Rivista friulana di cultura», XLVI, n. 176 (marzo 2013), pp. 9-15
- M. Cassese, *Espulsione, assimilazione, tolleranza. Chiesa, Stati del Nord Italia e minoranze religiose ed etniche in età moderna*; recensione in «Rivista di Storia e Letteratura Religiosa», XLVIII (2012), 1, pp. 206-210
- schede biografiche per il *Nuovo Liruti. Dizionario biografico dei friulani*, 3, *L'età contemporanea*, a cura di Cesare Scalon, Claudio Griggio e Giuseppe Bergamini, Udine, Forum, 2011: Birri Luigi (pp. 471-472), Bosizio Giovanni Battista (pp. 516-517), Buttazzoni Giuseppe (pp. 634-637), Calice (de) Enrico (pp. 649-653), Colautti Pietro (p. 979), Collodi Giuseppe (pp. 986-988), Comelli Giuseppe (pp. 1004-1006), Comelli (de) Federico (pp. 1007-1012), Costantini Giuseppe (pp. 1087-1090), Deperis Alfonso (pp. 1310-1312), Favetti Carlo (pp. 1443-1450), Filli Giovanni Luigi (pp. 1480-1486), Fior Adalgiso (pp. 1500-1503), Fioretti Lionello (pp. 1505-1509), Fruch Enrico (pp. 1588-1590), Gallerio Giovanni Battista (pp. 1617-1621), Gironcoli (de) Franco (pp. 1698-1703), Lapenna Therese (p. 1849), Lazzarini Giuseppe Edgardo (pp. 1863-1867), Leitenburg Francesco (pp. 1875-1881), Londero Pietro (pp. 1943-1945), Lorenzoni Giovanni (pp. 1951-1956), Macor Celso (pp. 1995-1999), Marangon Giuseppe (pp. 2075-2076), Marioni Giuseppe (pp. 2151-2154), Menis Pietro (pp. 2241-2243), Merlo Luigi (pp. 2244-2246), Michelstaedter Alberto (in collaborazione con Marco Grusovin, pp. 2259-2262), Michelutti Guido (pp. 2270-2272), Negro Alviero (pp. 2434-2437), Pellis Ugo (pp. 2636-2646), Perco Massimiliano (pp. 2657-2659), Piani Pietro (pp. 2730-2732), Porta (della) Giovanni Battista (pp. 2885-2887), Pugnetti Egiziano (pp. 2923-2926), Scaramuzza Sebastiano (in collaborazione con Giorgio T. Faggin, pp. 3085-3092), Schiff Giovanni (pp. 3097-3101), Simsig Federico (pp. 3176-3180), Spagnol Dante (pp. 3209-3212).
- Il lento cammino dell'integrazione*, in «Studi ecumenici», XXIX (2011), 4, pp. 589-598
- Il Vocabolario della lingua friulana di Giorgio Faggin. 25 anni dopo*, in «Ladinia», XXXV (2011), pp. 187-214
- Da Gallerio a Driulini, sul filo dei versi*, in *Tresesin. Ad Tricensimum*, LXXXVIII Congrès (Tresesin, ai 2 di Otubar dal 2011), a cura di Enos Costantini, Udine, Società Filologica Friulana, 2011, pp. 657-674

La produzione poetica in friulano e la musica corale nella prima metà del Novecento, in *Carlo Conti medico e musicista udinese*, a cura di Roberto Frisano con la collaborazione di David Giovanni Leonardi, Atti della giornata di studi, Udine, Palazzo Mantica, 18 marzo 2006, Udine, Società Filologica Friulana, 2010 («Quaderni del Centro di documentazione e ricerca sulla musica e il ballo popolare friulano», 1), pp. 129-146

schede biografiche per il *Nuovo Liruti. Dizionario biografico dei friulani*, 2, *L'età veneta*, a cura di Cesare Scalon, Claudio Griggio e Ugo Rozzo, Udine, Forum, 2009: Barutti Marc'Antonio (pp. 406-409), Bosizio Giovan Giuseppe (pp. 526-529), de Finetti Francesco (pp. 1085-1087), Gattinon Marc'Antonio (pp. 1247-1251), Maroni Giuseppe Maria (pp. 1612-1614), Nardone Martino (pp. 1800-1802), Negro Marin (pp. 1817-1819), Sabbadini Tommaso (pp. 2195-2198), Salviati Leonardo (pp. 2220-2221), Seccante Vittorio (pp. 2329-2331)

La storia religiosa, in *Ampezzo nel Novecento*, Udine, Ribis, 2009, pp. 149-187

Versi e riflessioni di Celso Macor, in «Ce fastu?», LXXXV (2009), pp. 275-282

Una traduzione inedita di Giorgio Faggin da Angiolo Silvio Novaro, in «Studi Goriziani», vol. 103-104 (2009), pp. 345-346

Ugo Pellis traduttore di Goethe, in *Multas per gentes. Omaggio a Giorgio Faggin*, a cura di Marco Prandoni e G. Z., Padova, Il Poligrafo, 2009, pp. 253-270

Multas per gentes. Omaggio a Giorgio Faggin, Padova, Il Poligrafo, 2009 («Humanitas», 10) [curatela con Marco Prandoni]

«*Cun cheste lenghe nude e in nessun puest*». *La poesia in friulano di Pierluigi Cappello*, in «Hebenon. Semestrale internazionale di letteratura», anno XIV, nn. 3-4 della quarta serie, speciale aprile-novembre 2009, pp. 133-144, 253-258

Le chiese di Mortegliano, Udine, Deputazione di Storia Patria per il Friuli, 2009 («Monumenti storici del Friuli», 33)

Le Stroffuttis per il Viners Sant di Maria Lucia Teresa Beorchia, «Quaderni dell'Associazione della Carnia Amici dei musei e dell'arte», 12-13 (2007-2008), pp. 9-46

Intorno al dottor Graziano, «Metodi e ricerche», n. s., XXVII (2008), 2, pp. 101-150

Magali. Un canto d'amore di Frederi Mistral con due traduzioni friulane [Maria Gioitti Del Monaco e Novella Cantarutti], in collaborazione con Maria Cristina Cescutti [per le nozze di Alessia Scuor e Alessandro Cappelli. Remanzacco, 8 dicembre 2007], Udine, Designgraf, 2007

Prediche friulane. Fondo Costantini. III. Don Ludovico Marpillero (1840-1883). Dalla prima domenica di Avvento alla quinta domenica dopo l'Epifania, Udine, Istituto Pio Paschini per la storia della Chiesa in Friuli, 2007

Giovanni Battista Gallerio (1812-1881). Gli autografi delle poesie e delle prediche friulane, Udine, Glesie Furlane, 2005

La diocesi di Gorizia. 1750-1947, di L. Tavano; recensione in «Metodi e ricerche», n. s., XXIII (2004), 2, pp. 152-156

Cultura friulana nel Goriziano, a cura di F. Tassin; recensione in «Metodi e ricerche», n. s., XXIII (2004), 1, pp. 153-156

Prediche friulane. Fondo Costantini. II. Don Giuseppe Tirelli (1803-1875) e due predicatori non identificabili, Udine, Istituto Pio Paschini per la storia della Chiesa in Friuli, 2003

Nella storia: tra musica e letteratura friulana, «Metodi e ricerche», n. s., XXII (2003), 2, pp. 115-170

«*E chest mo par amor del nestri Imperador*». *Versi friulani da Vienna per l'incoronazione di Ferdinando III*, «Metodi e ricerche», n. s., XXII (2003), 1, pp. 67-95

La predicazione in lingua friulana nell'Ottocento, in *L'arcidiocesi di Gorizia dall'istituzione alla fine dell'Impero asburgico. Goriška Nadškofija od nastanka do konca habsburške monarhije. Die Erzdiözese von Görz von der Gründung bis zum Ende der Habsburger Monarchie (1751-1918)*, a cura di Joško Vetrih, Udine - Gorizia, Forum - Istituto di Storia sociale e religiosa, 2002, pp. 371-398

Le traduzioni friulane del salmo 6, «Metodi e ricerche», n. s., XXI (2002), 2, pp. 85-100

Il quaderno della Fraternita di Santa Maria di Tricesimo, a cura di F. Vicario; recensione in «Metodi e ricerche», n. s., XX (2001), 2, pp. 183-184

Versi di Giovanni Battista Gallerio (con due lettere a Caterina Percoto), «Metodi e ricerche», n. s., XX (2001), 1, pp. 15-46

Carl Ludwig Fernow, l'origine dei dialetti italiani e il friulano, «Metodi e ricerche», n. s., XIX (2000), 1, pp. 67-86

Incarichi istituzionali, affiliazioni, partecipazione a comitati scientifici

Socio di ASLI Scuola, sezione dell'Associazione per la Storia della Lingua italiana (dal 21 febbraio 2020)

Socio corrispondente della Deputazione di Storia Patria per il Friuli (dal 18 novembre 2019)

Componente della Commissione permanente per l'insegnamento della lingua friulana costituita ex art. 13 L.R. 29/2007 presso la Direzione centrale lavoro, formazione, istruzione e famiglia della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia (nomina per decreto del Presidente della Regione del 6 dicembre 2018, n. 228/Pres.)

Socio della Società Italiana di Filologia Romanza (dal 3 ottobre 2017)

Membro della Redazione per il portale web di ricerca <http://www.dizionariobiograficodeifriulani.it> (dal 2016)

Membro del Comitato tecnico-scientifico per il portale web di ricerca www.librideipatriarchi.it (dal 2015)

Segretario dell'Istituto "Pio Paschini" per la Storia della Chiesa in Friuli, Udine (dal 15 aprile 2015)

Socio ordinario dell'Istituto "Pio Paschini" per la Storia della Chiesa in Friuli, Udine (dal 25 novembre 2014)

Segretario di redazione del periodico scientifico «Metodi e ricerche. Rivista di studi regionali» (dal 2002 al 2014)

Socio ordinario dell'Istituto di Storia sociale e religiosa, Gorizia (dal novembre 2002)

Principali aree di ricerca

Educazione plurilingue nel contesto minoritario del Friuli Venezia Giulia. Plurilinguismo precoce, didattica della lingua friulana e didattica linguistica integrata. Approccio ai testi di letteratura per l'infanzia. Traduzione letteraria in friulano e in altre lingue minori. Letteratura delle zone di confine. Teatro plurilingue. Letteratura religiosa delle minoranze. Letteratura friulana e musica.